



# Marine et le bélouga



*Spectacle Petite Enfance, de 18 mois à 5 ans*

Un document à l'attention des enseignants et des adultes  
qui accompagnent les enfants au spectacle

## THEATRE DEST

31 rue du Parc – 57280 MAIZIERES-LES-METZ  
03 87 80 29 34 // [diffusion@theatredest.org](mailto:diffusion@theatredest.org)  
Contact Diffusion : Nadia Godino



# Marine et le bélouga

Spectacle Petite Enfance, de 18 mois à 5 ans

[Ecriture et Mise en scène] Claude Mantovani  
[Scénographie et esthétique générale] Nathalie Zolkos  
[Réalisation des costumes] Liliane Ruzé  
[Musique] Fabrice Facciponte  
[Avec] Françoise Markun

Marine, femme pêcheur, a une existence simple,  
remplie de tendresse, d'émotion et de sagesse.

Sur son bateau, en permanence partagée  
entre le plaisir et le labeur,  
elle s'amuse de tout:  
poissons, oiseau vigie, vent,  
même ses pieds sont prétexte au divertissement.

Mais au fil du voyage,  
les éléments se déchainent  
et, au plus fort de la tempête,  
elle est avalée par un bélouga providentiel.

Dans cet univers clos,  
situation que Marine a le sentiment d'avoir déjà vécue,  
elle est à la fois protégée et prisonnière.

Plus tard, quand le cétacé la rend au monde,  
elle est prête à apporter sa part à l'histoire de la vie.



## LA DRAMATURGIE

Marine et le bélouga est une balade aquatique autour de l'individu qui se construit et de l'imaginaire, essentiel dans ce monde-labyrinthe où sont arrivés, depuis peu, les enfants à qui s'adresse ce spectacle.

C'est une mer-mère mystérieuse et révélatrice qui offre, à nos jeunes spectateurs, l'inattendu. C'est sur les flots, où se révèle toute la beauté de la vie, que navigue notre héroïne, guidée par le fil rouge qui traverse son histoire.

La succession d'expériences que fait Marine sur scène est similaire à celles que vit le jeune spectateur depuis sa naissance, lui rendant chaque jour un peu plus intelligible les phénomènes qui l'entourent.

Le passage de notre héroïne dans le ventre de la baleine rend Marine propice à un retour sur elle-même. Accompagnée de son oiseau vigie, elle trouve la paix dans l'oeil du cyclone, ventre du bélouga, qu'elle quittera pour une nouvelle naissance.

C'est aussi dans un ventre, celui de sa maman, que l'enfant se prépare à affronter les méandres de la vie.

## LA MISE EN SCENE

Les choix, à la mesure de l'histoire, ont été simples.

Sans chorégrapheur les déplacements, il m'a tout de même semblé intéressant de proposer une évolution systématique du jeu de la comédienne, uniquement avec des mouvements de face ou de profil. Avec un décor en aplat, une bande son travaillée en dissonances et un texte qui implique une certaine musicalité, cette option m'a permis de créer tout de suite un décalage entre le quotidien de Marine et l'aventure qu'elle va vivre.

Le théâtre nous invite à regarder différemment. Je me suis intéressé à faire en sorte que dans ce spectacle, l'enfant soit obligé d'interpréter ce que nous lui proposons. S'il se trouve, au début de la représentation, un peu dérouté par ce qu'il voit et entend, nous savons que rapidement son imaginaire lui permettra d'adhérer à nos choix et de rentrer dans notre histoire où tout est symbole, pour ces petits Thésée à la découverte du monde.

## LE DECOR

Dans un univers pictural construit en aplat comme chez Miro ou Matisse, l'histoire de Marine éveille l'imaginaire. L'enfant est amené à construire la dimension manquante et à interpréter les formes proposées. Tout est couleur et rondeur, même au plus fort de la tempête.

Autant que le texte, le décor et les accessoires rythment l'histoire et enchaînent sans arrêt les rebondissements. Nathalie Zolkos, en apportant son interprétation du monde où évolue Marine, a contribué incontestablement au décalage souhaité par la mise en scène.

Sous une apparence simple, l'univers de **Marine et le bélouga** se révèle être rapidement une machinerie complexe et inventive au service de l'histoire.



## LA MUSIQUE

Cette histoire de marin ne pouvait être accompagnée que par l'instrument mythique qui rythme les aventures au long cours. Fabrice Facciponte a su tirer de son accordéon, toutes les sonorités pour illustrer l'aventure de Marine.

L'ambiance sonore, toute en flux et reflux, bourrasque, chant de baleine et plaintes de matelot, accompagnée d'un souffle, les mouvements du bateau de notre héroïne, sur l'immensité de la mer.

## LA PRESSE

*« Dans un décor et sur une musique des plus originaux, Marine embarque sur son bateau les tout petits comme les très grands à la découverte de la belle histoire de la vie. »*

**Le Républicain Lorrain**

*« Une jolie métaphore de la naissance, toute en couleurs... »*

**La Liberté de l'Est**

*« La compagnie lorraine Théâtre Dest a réussi son pari: émerveiller les tout jeunes enfants avec un spectacle tendre et lumineux tout en leur délivrant un beau message. »*

**La Voix du Nord**

*« Une image symbolique forte autour de la mer-mère, dans un univers coloré, avec un texte bien rythmé »*

**Le Dauphiné libéré**



## L'ÉQUIPE DE CRÉATION

### ➤ L'auteur et le metteur en scène, Claude MANTOVANI

Après un début professionnel dans l'industrie et une pratique de théâtre amateur durant la même période, il décide en 1987, en rejoignant le Théâtre Dest, de faire du théâtre son métier.

Il est comédien avant tout et a, à son actif, plus de 70 spectacles.

Il commence la mise en scène en 1981 avec *Comment harponner le requin* de Victor HAÏM, *l'Étranger dans la maison* de DEMARCY, une adaptation de *Poil de carotte* de Jules RENARD, ou encore *Cabaret* de Karl VALENTIN.

Fort de cette passion, il prend les grandes options artistiques du Théâtre Dest depuis 1997 en mettant en scène ses propres textes : *Caducée, Soricière, ma commère et Marine et le bélouga, Un p'tit brin de paresse* (récital pour enfants) mais aussi les mises en scène de *Signé Joseph, Ni maître, ni valet* et *Quai des Raoudis*, écrits par O. Dupuis.

Parcours hétéroclite, enrichi par ses expériences et ses rencontres.

### ➤ La comédienne, Françoise MARKUN

Depuis 1979, elle s'investit dans ses deux grandes passions, le théâtre et la chanson. Elle suit de nombreuses formations théâtrales et vocales ainsi que des stages d'improvisation et de mime. En 1988, elle intègre comme chanteuse le groupe jazz *Harpagia* avec Marc Léonard.

A partir de 1986, elle entame une longue collaboration artistique avec Roland Marcuola au travers d'un spectacle *Bibop et Lola*. Ils montent *Les morceaux des uns, les bouts des unes* (chanson) en 1992 et créent, en 1993, l'association *Les uns, les unes*. Au sein de cette compagnie, Françoise Markun joue dans *Quarante balais* (1996), *La Housse* (1998), *Feu rouge* (2000) et *Pré carré* (2002) sur les textes et les mises en scène de R. Marcuola. Côté vocalises, elle fait partie d'une formation de chanson française, *Duo à quatre*. Elle anime également des ateliers théâtre avec des publics d'adultes handicapés et d'enfants. *Marine et le bélouga* est son deuxième spectacle jeune public après *La chasse à l'ours*, un spectacle de contes et de marionnettes pour l'association Lez'arts de Metz.

### ➤ La décoratrice, Nathalie ZOLKOS

Après une formation aux Beaux-Arts d'Épinal et une maîtrise Sciences de l'Éducation, Nathalie se lance dans la conception et la réalisation de décors pour le théâtre et pour différentes associations (*Encore une histoire d'ours* pour l'association Lez'arts à Metz).

Elle intervient aussi dans des écoles pour des réalisations plastiques et crée des affiches pour différentes manifestations (Exposition *Ma maison livre, Lire en fête* Creutzwald).

En 2001, elle crée et réalise une exposition et un jeu, *La ville et ses repères*, pour le Conseil de Pays du Val de Lorraine.

### ➤ Le musicien, Fabrice FACCIPONTE

Après avoir fait ses gammes au piano durant ses jeunes années, il découvre son instrument favori, l'accordéon, qui l'entraînera vers de belles rencontres artistiques. Musicien depuis toujours, Fabrice Facciponte fait partie d'une troupe nancéenne de conteurs et de musiciens, *L'Etoile et la lanterne*.

Cette compagnie présente un spectacle de contes, chansons et poèmes sur Paris; *Paris est un village*.

En 1999, une rencontre avec Françoise Markun et Roland Marcuola lui permet d'entrer dans leur formation de chansons françaises, *Duo à Quatre* (avec R. Marcuola, F. Markun et G. Schneider).

Il signe la musique de leur dernier spectacle, *Pré carré*.

# ACCOMPAGNER L'ENFANT AU SPECTACLE

Les thèmes abordés, même s'ils nous tiennent à coeur, ne sont là que pour argumenter l'acte théâtral, la création d'un spectacle vivant, la rencontre de comédiens avec un public.

C'est l'occasion pour les enfants de voir un spectacle, de découvrir que le théâtre est un lieu d'échange, qu'on y partage des émotions, des attentes, des surprises, des craintes et des rires.

Sensibiliser les enfants à cet acte et à cette journée particulière, c'est sensibiliser les adultes en devenant qu'ils sont, à une ouverture d'esprit, à une avidité culturelle.

Ainsi, grâce aux encadrants rencontrés, avons-nous repéré certaines démarches effectuées avant et après le spectacle.

## L'avant spectacle : éveiller la curiosité !

- Dans un premier temps, pour les plus jeunes, dont c'est la première expérience, on peut **leur annoncer la sortie** au spectacle en leur parlant de ce qui va se passer, c'est à dire de la salle, du noir, des éclairages, de l'écoute...dans le but premier de les **rassurer** !

- **Eveiller la curiosité en leur proposant la lecture orale et collective d'un extrait ou du résumé** de plaquette qui vous a été distribué.

- **Evoquer le type de spectacle** : concert, théâtre, théâtre musical, théâtre d'objets,... **et le genre** : drame, comédie, tragédie, pièce classique, adaptation, œuvre contemporaine,...

- **Découverte de l'affiche** : qu'y voit-on ? qu'est ce que cela présuppose ? qu'est-ce qui y est inscrit ?

- **Qu'est-ce qu'un Théâtre** ? Lieu vivant , lieu d'écoute et du respect de l'écoute de l'autre, du respect du travail fourni.

- **Les gens qui y travaillent:**

\* Le programmateur: celui qui choisit les spectacles.

\* Le régisseur: celui qui prend contact, accueille et fait en sorte que toutes les conditions soient réunies pour le bon fonctionnement des spectacles.

\* Les techniciens son et lumière: ils installent, selon la fiche technique de la compagnie, projecteurs et système son.

\* Le metteur en scène: c'est lui qui, après avoir choisi les comédiens, a la responsabilité de l'unité du spectacle: décor, lumière, musique et dirige le jeu des acteurs.

\* Les comédiens: seules pierres visibles de l'équipe de création, ils ont en charge l'interprétation de leur personnage.

## Le jour du spectacle : le rôle du spectateur !

Voici venu le grand jour de la sortie au spectacle ! A votre arrivée dans les différents lieux, les membres de l'équipe d'accueil expérimentée sont là pour vous aider et s'assurer de votre satisfaction. N'hésitez pas à leur poser des questions.

- **Avant d'entrer dans la salle** :

Nous vous suggérons de donner les consignes au préalable, c'est à dire en classe avant le départ, plutôt que sur place. Ce détail contribue à faire de la sortie une expérience positive. Les enfants savent alors ce qu'on attend d'eux avant d'arriver.

- **Choisir sa place** :

Laisser le personnel d'accueil vous guider et asseyez-vous parmi votre groupe pour être à même d'intervenir discrètement auprès de vos élèves pendant la représentation. Nous souhaitons que vous puissiez vous aussi profiter de la représentation et apprécier le spectacle. Si les enfants sentent que le spectacle vous intéresse, cela les motivera à rester attentifs.

#### - **L'écoute :**

Certains spectacles demandent une écoute très attentive et d'autres sont un tourbillon d'aventures. Il est tout à fait normal que les spectateurs réagissent à la représentation : rire, sursaut, inconfort, peur, etc. Il est également possible qu'ils soient transportés par l'histoire et aient envie d'intervenir, de parler aux artistes. Voilà où cela devient délicat. Dans certains cas, par exemple les spectacles de clown ou de commedia dell'arte où le public joue un rôle important, la règle change un peu. Si le comédien a ouvert la porte au public, c'est qu'il attend sa réaction ; vous pouvez lui faire confiance. Par contre si c'est le spectateur qui veut forcer l'ouverture, à vous d'intervenir ! Vous pouvez aider les spectateurs, selon leur âge, à comprendre les limites de leurs interventions avec les artistes.

#### - **Boire et manger :**

Expliquer aux enfants pourquoi il ne faut ni manger ni boire dans une salle de spectacle. On pense à tort que c'est une évidence. Le cinéma nous donne d'autres repères que les enfants connaissent bien. Demandez-leur pourquoi c'est interdit au théâtre par exemple ? Vous pouvez aborder la question de la propreté, de la distraction possible pour les autres spectateurs.

#### - **Prendre des photos :**

Vos élèves savent-ils pourquoi il est interdit de prendre des photos pendant une représentation ? Le spectacle est une forme d'art ; on ne peut pas en rapporter de petits bouts chez soi sans demander la permission. De plus, les flashes des appareils photo peuvent gêner certains effets d'éclairage et déconcentrer les artistes. Les photos prises par les spectateurs peuvent révéler des parties du spectacle dont les créateurs veulent garder la surprise pour les prochains spectateurs. Il convient mieux d'utiliser les photos que la compagnie a prises et sélectionnées, par exemple, celles de la brochure ou celles affichées sur les sites Internet des compagnies.

N'hésitez pas à donner aux élèves des consignes claires sur leurs responsabilités en tant que spectateurs. Le public a un rôle important à jouer et, sans lui, la représentation ne peut avoir lieu. Il a le pouvoir de contribuer à la qualité de la représentation et il doit en être conscient.

## **L'après-spectacle (Propositions)**

#### - **La tenue du « carnet de bord » de la classe :**

Nous vous invitons à proposer aux enfants d'écrire un carnet de bord personnel ou collectif. Cet outil est un lieu de mémoire et, s'il est partagé, un espace d'échange. La tenue du carnet de bord permettra à l'enfant (et pourquoi pas à l'adulte) de noter ses impressions. A tout moment il pourra écrire quelque chose en rapport avec les spectacles qu'il aura vus au cours de la saison.

Le carnet de bord peut être objet visuel, sonore, grand, petit, fabriqué, acheté, réalisé...selon l'imaginaire de chacun.

#### - **Foire aux questions :**

Chaque élève écrit une question sur un papier et le dépose dans un pot, une boîte. Le pot passe ensuite d'élève en élève. L'élève qui a le pot, prend une question et fixe du regard un élève de la classe pour lui adresser la question ou lance la question à haute voix à l'ensemble de la classe.

#### - **Nouvelle affiche :**

Par groupe, à l'aide de dessin, collages..., réaliser une nouvelle affiche et venir la présenter devant la classe pour justifier ses choix.

#### - **Portrait chinois :**

Si le spectacle était une couleur, ce serait... Si le spectacle était une odeur, ce serait... Si le spectacle était une musique, ce serait...

#### - **Les cinq sens :**

Autour d'un visage dessiné distribué aux élèves, à l'endroit de la bouche, des yeux, du nez, de la peau, des oreilles, remplir des bulles ou chaque « organe » dit ce qu'il a ressenti pendant le spectacle.

# A L'ATTENTION DES ENFANTS

## Avant

1. Aller au spectacle n'est ni une corvée, ni une punition !
2. Je prépare mon plaisir en me rappelant : le nom et le genre du spectacle, un lieu pas comme les autres où il fera sombre, des artistes dans un espace particulier où je n'irai pas, et moi, membre du public dans un espace qui me sera réservé.
3. Juste avant d'entrer dans la salle je « fais le vide » ! Je ne suis plus à l'école, ni dans la cour de récréation, ni à la maison... Bref, ça commence bientôt : je suis prêt à recevoir le spectacle car c'est pour moi que les artistes vont jouer.

## Pendant

4. La lumière s'éteint dans la salle : je ne « manifeste » pas. Cela serait dommage de commencer dans l'agitation, mieux vaut savourer l'instant.
5. J'évite de grignoter, de sucer des bonbons, de faire du bruit avec mon fauteuil : c'est fragile un spectacle et mes camarades, comme moi, ont eux aussi droit à leur confort.
6. Je ne parle pas à mes voisins, ni aux autres artistes, sauf s'ils m'invitent bien sûr. Ce que j'ai envie de dire sur le spectacle, je le garde dans ma tête jusqu'à la fin de la représentation. Je le dirai après à mes copains ou à mon professeur ?

## Après

7. Je peux garder une trace de ce moment particulier en écrivant, en dessinant, en parlant avec les adultes ou avec mes camarades.
8. J'ai absolument le droit de garder pour moi les choses très personnelles que j'ai ressenties ou ma façon d'avoir compris le spectacle, même si ce n'est pas celle des autres.
9. Si j'ai pris du plaisir, si j'ai appris quelque chose ou si je me suis senti « grandir » grâce au spectacle, je me promets de revenir et d'amener mes camarades qui ne savent pas encore que c'est bon !

# REFERENCES UTILES

## Arts et jeune public

- Le petit specta(c)teur, manuel illustré à l'usage des enfants..., Strasbourg, Théâtre Jeune Public, collection ENJEUX, 2003. ISBN 2-9520815-1-4. // TJP-1 rue du Pont Saint-Martin. 67000 Strasbourg  
[www.theatre-jeune-public.com](http://www.theatre-jeune-public.com)
- Devenir spectateur, CRDP de Limoges, 2000.
- LECUCQ E. et BERODY D., Jeune public en France : Théâtre, marionnettes, danse, théâtre musical, Paris, Association française d'action artistique, 1998, p.159.
- DELDIME R. & PIGEON J., La mémoire du jeune spectateur, De Boeck-wesmael, 1988.
- ZAKHARTCHOUK J.-M., Transmettre vraiment une culture à tous les élèves. Réflexion et exemple de pratiques, collection Repères, p.233.
- Accompagner l'enfant au spectacle, Reims, Nova Villa, déc.2001, p.29.
- ZAKHARTCHOUK J.-M., Transmettre vraiment une culture à tous les élèves. Réflexion et exemple de pratiques, collection Repères, p.233.

## Théâtre

- CARASSO J.-G., Théâtre, éducation Jeunes Publics, un combat...peut en cacher deux autres, Paris Editions Lansman Regards Singuliers, oct.2000.
- DELDIME R., Regard sur le théâtre jeunes publics, Éditions Lansman, 1991.
- LALLIAS J.-C., LASALLE J., LORIOU J.-P., Le théâtre et l'école : histoire et perspectives d'une relation passionnée, Paris, Actes Sud, ANRAT, 2002, p.220.
- Théâtre et nouveaux publics ; Livre blanc pour une politique de l'enfant spectateur, ATEJ, Paris, 1995.
- Portail regroupant des centaines de sites dédiés à l'enfance en matière d'éducation (scolaire ou parentale) ou en divertissement : <http://www.sitespourenfants.com>
- Portail interministériel sur l'éducation artistique <http://www.education.arts.cultures.fr>

## L'historique de la compagnie

Implantée en Moselle, et existant depuis plus de 30 ans, la Compagnie Théâtre Dest oriente principalement ses **créations en direction du Jeune Public**, avec une véritable volonté d'apporter aux enfants un univers créatif contemporain.

L'acte de création devient ainsi un lieu de rencontre, de partage et de réflexion autour de thèmes proches des enfants, tout en restant un lieu de découverte et de plaisir.

Reconnue nationalement, depuis une quinzaine d'années, la Compagnie joue une moyenne de 140 représentations, par saison, dans tout l'Hexagone, ainsi que dans les pays limitrophes.

Dans le cadre de son implantation, la Compagnie mène plusieurs actions de sensibilisation artistique, comme des "Ateliers Théâtre", une "Ecole du Jeune Spectateur", mais également, depuis 2001, le "Festival Jeune Public des Arts Vivants - La Marelle", dont la 10ème édition a eu lieu du 4 au 8 juillet 2010.

[www.theatredest.org](http://www.theatredest.org)

## Le Théâtre Dest et le Jeune Public

Le Théâtre Dest, au fil du temps, s'est ancré dans cette voie, persuadé qu'il a un rôle à jouer dans la découverte de l'acte théâtral auprès des "Tout Petit": faire découvrir aux plus jeunes ce qu'est le théâtre, bien sûr, mais aussi distiller une idée forte par spectacle, porteuse de tolérance, de respect, avec le souci de participer à l'épanouissement de chacun.

Évidemment, ces notions passent à travers des personnages et des situations de jeu où le plaisir, le rire et l'émotion se mêlent. Rien de didactique, ni de pédagogique ... Le théâtre peut cependant provoquer des réflexions, des émotions d'où découlera une discussion avec parents et enseignants.

Nous constatons chaque jour, combien les enfants observent le moindre signe, la moindre intention de jeu, combien ils comprennent au-delà des mots et du vocabulaire. La pertinence de leurs réflexions et la richesse de leurs observations nous font penser que nous devons être vigilants et travailler dans un respect total de ces personnes en devenir.

## Les créations du Théâtre Dest

Actuellement le Théâtre Dest tourne sept créations théâtrales et musicales, à destination du Jeune Public, ainsi que deux monologues Tout Public.



Théâtre DEST - 31, rue du Parc - 57280 Maizières-lès-Metz  
Tel. 03 87 80 29 34 - Fax. 03 87 51 87 63  
[diffusion@theatredest.org](mailto:diffusion@theatredest.org) - [www.theatredest.org](http://www.theatredest.org)  
Le Théâtre Dest bénéficie du soutien de la Ville de Maizières-lès-Metz,  
du Conseil Général de La Moselle et du Conseil Régional de Lorraine.

**L'équipe de MARINE ET LE BELOUGA  
se tient à votre disposition  
pour toute demande de  
renseignements complémentaires**



## **THEATRE DEST**

**31 rue du Parc – 57280 MAIZIERES-LES-METZ**

**Tel : 03 87 80 29 34**

**Fax : 03 87 51 87 63**

**Mail : [diffusion@theatredest.org](mailto:diffusion@theatredest.org)**

**Site : [www.theatredest.org](http://www.theatredest.org)**